



# **MISION COMERCIAL A CANADÁ 2011:**

**Biopartnering North America y Encuentro  
Empresarial en Alberta  
27.02-02.03/2010**



**INFORMACIÓN PRÁCTICA**

## INFORMACIÓN GENERAL

---

### Biopartnering North America

#### **Lugar de celebración:**

#### **Vancouver Convention Centre**

1055 Canada Place  
Vancouver, British Columbia V6C 0C3  
Canada

Phone: +1.604.689.8232

Fax: +1.604.647.7232

Email: [info@vancouverconventioncentre.com](mailto:info@vancouverconventioncentre.com)

Website: <http://www.vancouverconventioncentre.com/>

#### **Duración:**

Del 27 de Febrero al 1 de Marzo de 2011.

#### **Registro:**

- **Registro anticipado: US\$1.650 (hasta el 17 de Enero de 2011)**
- Registro estándar: US\$1.900\* (desde el 18 al 25 de Febrero 2011)

*Nota Importante: En estos momentos, ASEBIO está negociando un descuento sobre estas tarifas que rondará el 15%. El código para beneficiarse de este descuento durante el registro online estará disponible en los próximos días.*

Genoma España



GENOMA ESPAÑA ofrece una ayuda económica a las empresas **biotecnológicas** participantes por valor de 1.000€ para la inscripción. La ayuda se realizará una vez finalizado el evento. Para recibirla, tendréis que enviar por email ([jmtoro@gen-es.org](mailto:jmtoro@gen-es.org)) o por correo certificado (Pedro Teixeira, 8 – 2º 28020 Madrid) una copia de la inscripción junto con el justificante de pago del banco, y un número de cuenta donde queráis que se realice el pago de la ayuda.

**Fecha límite para solicitar la ayuda al partnering: 30 de Junio de 2011.**

### Encuentro empresarial en la provincia de Alberta

#### **Lugar de celebración y duración:**

Edmonton (Alberta, Canadá). El encuentro tendrá una duración de un sólo día (2 de Marzo de 2011). Las empresas participantes en la delegación tendrán un programa de actividades, con la posibilidad de hacer una presentación de su empresa/tecnología. El programa constará de visitas, sesiones de networking y reuniones one-to-one con empresas canadienses, de acuerdo a los perfiles e intereses de ambas empresas.

Este encuentro está organizado por el Consulado de Canadá en Barcelona – Gobierno de Canadá, y complementa los contactos realizados en la región de British Columbia. Entre las regiones de British Columbia (Vancouver) y Alberta (Edmonton y Calgary), aglutinan a más del 40% del sector biotecnológico canadiense.

## TRANSPORTE

---

- **Transporte Internacional**

La fecha de salida recomendada es el Sábado día 26 de Febrero debido a que las tarifas aéreas son considerablemente más bajas (+/- 400€) y a la gran diferencia horaria entre España y Vancouver. El Domingo por la tarde ya sería posible recoger la acreditación y establecer los primeros contactos con las empresas participantes.

**Tarifas a 13.12.2010 – i/v (salida 26.02; regreso 03.03)\***

**Madrid / Barcelona**

*Iberia/British Airways* desde 645€ (tasas incluidas)

*Lufthansa* desde 790€ (tasas incluidas)

\*Air Canada, American Airlines, Air France y otras compañías también disponen de vuelos a Vancouver, aunque en la mayoría de los casos, el precio es mayor y habría que realizar más de una escala. No existe vuelo directo a Vancouver desde España.

- **Transporte interno**

Para la realización del encuentro empresarial en la provincia de Alberta, hay que desplazarse en avión a la ciudad de Edmonton. El vuelo tiene una duración de 1 ½ h. aproximadamente y se realizaría con la aerolínea local [WestJet](#) y tiene un precio de **280€ i/v**.

La salida a Edmonton se realizaría el día 1 por la noche (6.30pm o 9:45pm), por lo que habría que hacer el check-out esa misma mañana.

Lo más recomendable sería un vuelo de vuelta a Vancouver desde Edmonton el mismo día 3 de Marzo para enlazar con el vuelo de vuelta a España.

- **Transporte en Vancouver**

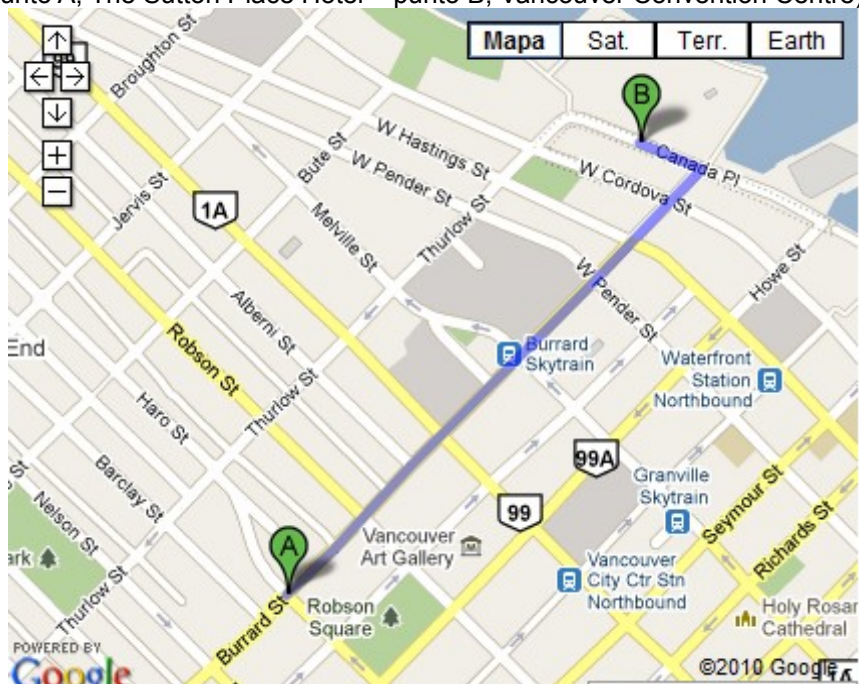
El [Aeropuerto Internacional de Vancouver](#) está a 15km. del centro de la ciudad. Existen dos posibilidades:

- Taxi: El coste es de aproximadamente 30\$. La norma es dejar un 10-15% de propina. Si hay miembros de la delegación que viajan en el mismo avión, se puede compartir un taxi-minivan.
- [SkyTrain](#): Es un tipo de tren-metro. Tarda unos 25 minutos y el coste del ticket es de 7.5\$

- **Transporte al Centro de Convenciones**

El transporte al centro de congresos se realizaría a pie, ya que el centro de convenciones está muy cerca de los principales hoteles de Vancouver, entre ellos The Sutton Place, con el que hemos negociado una tarifa especial (ver sección “Alojamiento”). La distancia es de 12 minutos aproximadamente andando.

[Mapa:](#) (punto A, The Sutton Place Hotel – punto B, Vancouver Convention Centre)



## **HORARIO LOCAL Y MONEDA**

Canadá está dividido en seis husos horarios. La diferencia horaria con respecto a España (península) es de 5 horas en Halifax (Nueva Escocia), 6 horas en Montreal (Quebec), Ottawa y Toronto (Ontario), **8 horas en Calgary y Edmonton (Alberta), y 9 en Vancouver (Columbia Británica).**

**Comercios:** Las tiendas detallistas abren de lunes a miércoles de 9:00 a 18:00 h, y hasta las 21:00 h los jueves y viernes. Los sábados de 9:00 a 17:00 h. Dependiendo de las leyes locales algunas pequeñas tiendas permanecen abiertas por las tardes y/o por las noches y también los domingos. Las tiendas de los centros comerciales abren también los domingos, generalmente hasta las 17:00 h. Los supermercados generalmente abren hasta las 21:00 h, pero también los hay abiertos las 24 h.

**Banca:** El horario varía mucho y a veces depende de la sucursal. En general, los bancos abren de 10:00 a 17:00 h, de lunes a jueves, y de 10:00 a 18:00 h los viernes. Algunos bancos abren los sábados.

**Empresas:** En general, las empresas y oficinas abren de 9:00 a 17:00 h, de lunes a viernes.

**Administración:** En general el horario es de lunes a viernes, de 9:00 a 17:00 h.

La unidad monetaria es el **dólar canadiense**. Hay billetes de 5, 10, 20, 50, y 100 dólares y monedas de 1, 5, 10, 25 céntimos y de 1 dólar y 2 dólares. El tipo de cambio a fecha de elaboración de este informe (09.12.2010) es el siguiente:

$$1\text{CAD\$} = 0.74\text{€} = \text{US\$ } 0.99 \quad (\text{consulta el cambio actualizado aquí})$$

## ALOJAMIENTO

---

- **Vancouver**

**The Sutton Place Hotel\*\*\*\*\* CAD\$167** (aprox. 125€)

845 Burrard Street,  
Vancouver, BC  
V6Z 2K6

[\(website\)](#)

El Consulado de Canadá en Barcelona ha negociado una tarifa especial para una “**premium guestroom**”, **habitación doble para uso individual** o de forma alternativa, un “**apartamento Sutton**”, de **1 habitación con cama “king size”**. La tarifa es de **CAD\$ 167 habitación/noche**, impuestos locales incluidos. Esta tarifa **incluye desayuno buffet** para 1 persona (de lunes a viernes; fines de semana: desayuno continental o buffet, dependiendo del nivel de ocupación del hotel).

La distancia al centro de convenciones es de 1km / 12-15 minutos andando. Es recomendable este hotel, a pesar de que hay otros hoteles más cerca, ya que la zona del Centro de Convenciones no tiene mucha actividad por la tarde/noche y la tarifa es bastante competitiva.

- **Edmonton**

Al igual que en Vancouver, el Consulado de Canadá en Barcelona ha gestionado una tarifa especial en The Sutton Place Edmonton, para la noche del 1 y 2 de Marzo:

**The Sutton Place Edmonton\*\*\*\* CAD\$153** (aprox. 115€)

10235-101 Street  
Edmonton, AB  
CA T5J 3E9

[\(website\)](#)

Esta tarifa incluye habitación con cama “king size” y desayuno buffet continental e internet en la habitación.

### **Reservas:**

Para realizar la reserva en ambos hoteles, hay que contactar con:

**Sra. Aurora Polo Ferrer - Consulado de Canadá en Barcelona**

email: [Aurora.PoloFerrer@international.gc.ca](mailto:Aurora.PoloFerrer@international.gc.ca)

## CLIMA

---

En febrero, las temperaturas son algo más altas y suaves en comparación con el resto de Canadá. Asimismo, es un mes bastante lluvioso. En Marzo, las temperaturas siguen subiendo, aunque la lluvia también es bastante frecuente.

**Temperaturas medias final Febrero/Marzo: Max. 8.6°C Min. 2°C**  
(Fuente: The Weather Channel)

[\(consulta aquí las previsiones del tiempo en Vancouver\)](#)

## PROGRAMA

---

- **Biopartnering North America**

**27 de Febrero:** Recogida anticipada de acreditaciones y bienvenida.

**28 de Febrero:** “one-to-one meetings” y recepción (17:45-19:00)

**1 de Marzo:** (hasta las 17:30h.): “one-to-one meetings”.

Se puede descargar un programa detallado siguiente este link: [programa](#)



- **Encuentro empresarial en Edmonton**

**2 de Marzo:** Presentaciones de empresas, visitas, sesiones de networking y “one-to-one” meetings. El programa completo está en fase de elaboración.

**Para la organización de las reuniones bilaterales, necesitamos un perfil de su empresa, de 1 página de extensión como máximo (en inglés), indicando asimismo sus objetivos y qué preferencias tiene (tipo de empresas; área de actividad; etc).**

En la base de datos [“Canadian Life Sciences”](#) es posible realizar una búsqueda de empresas según su localización geográfica y su área de actividad. Aunque el servicio comercial de Canadá trabajará en la agenda de reuniones, los participantes en la misión también pueden sugerir empresas con las que les gustaría reunirse.

## BOLSAS DE VIAJE – ICEX

---

El plan de internacionalización del sector biotecnológico que concede ICEX, y gestiona ASEBIO, permite ofrecer una bolsa de viaje para esta misión comercial por un importe de **1.430€ POR EMPRESA**. Para aquellas **empresas no asociadas**, la bolsa de viaje ascenderá a **1.215€ por empresa (debido a los cargos de gestión y tramitación de la bolsa de viaje por parte de ASEBIO)**.

Para recibir dicha ayuda, hay que aportar la siguiente documentación:

**Por email:**

- Nombre de la persona que viaja en representación de la empresa.
- Cifra de facturación de su empresa para el último ejercicio disponible
- Cifra de exportación de su empresa para el último ejercicio disponible
- Valoración de la misión (unas 4-5 líneas es suficiente, aunque no hay límite de extensión)

**Por correo postal:**

- Tarjetas de embarque
- Certificados de estar al corriente de pago con la Agencia Tributaria y la Seguridad Social
- Facturas originales de los gastos de vuelo y hotel, y justificante de pago de las mismas.
- ANEXO B – Declaración de ayudas. Es muy importante que estas declaraciones contengan el membrete, el sello de la empresa y el nombre y cargo de la persona que la firma.
- ANEXO H – Declaración de representación. Deben enviar también este documento completado, con el membrete y sello de su empresa, así como el nombre y cargo de la persona que lo firma.

LOS ANEXOS SE ENVIARÁN UNA VEZ FINALIZADA LA MISIÓN.

- Nota: **estas ayudas son compatibles con programas similares de otros organismos, excepto para los mismos conceptos de gasto**, para los cuales se deberá elegir a qué institución presentan el gasto que, en ningún caso, se podrá acumular.
- **Las ayudas son por empresa**, por lo que toda la documentación que se envíe (tarjetas de embarque, facturas de hotel) tienen que corresponder a la misma persona.

## OTROS LINKS DE INTERÉS

---

BIO ALBERTA – Association for Life Sciences Industries:	<a href="http://www.bioalberta.com">www.bioalberta.com</a>
LIFE SCIENCES BRITISH COLUMBIA:	<a href="http://www.lifesciencesbc.ca">www.lifesciencesbc.ca</a>
BIOTECCanada:	<a href="http://www.biotech.ca">www.biotech.ca</a>
BIOPARTNERING NORTH AMERICA:	<a href="http://www.techvision.com/bpn">www.techvision.com/bpn</a>
Base de Datos empresas biotech Canadá:	<a href="http://www.canadianlifesciences.com">www.canadianlifesciences.com</a>
Estudio de Mercado de la Oficina Comercial de España en Canadá sobre el sector Biotecnológico:	<a href="#">(descargar aquí)</a>
Web Oficina de Turismo de Vancouver:	<a href="http://www.tourismvancouver.com">www.tourismvancouver.com</a>
Busqueda de las mejores tarifas aéreas:	<a href="http://www.skyscanner.es">www.skyscanner.es</a>

## CONTACTOS

---

<b>ASEBIO:</b>	David Fernández – <a href="mailto:dfernandez@asebio.com">dfernandez@asebio.com</a> ; +34 912 109 374
<b>Genoma España:</b>	Belén Gilarranz - <a href="mailto:belen.gilarranz@gen-es.org">belen.gilarranz@gen-es.org</a> +34 91 449 12 50 ext. 54 Jose María Toro – <a href="mailto:jmtoro@gen-es.org">jmtoro@gen-es.org</a> ; +34 91 449 12 50 ext.33

### Oficina Comercial de España en Ottawa:

Javier García (Analista de Mercado)  
[xgarcia@comercio.mityc.es](mailto:xgarcia@comercio.mityc.es) – (613) 236 04 09 ext. 222  
web: [canada.oficinascomerciales.es](http://canada.oficinascomerciales.es)

### Consulado de Canadá en España:

Aurora Polo Ferrer – Agregada Comercial  
[Aurora.PoloFerrer@international.gc.ca](mailto:Aurora.PoloFerrer@international.gc.ca)

*“A efectos meramente informativos y siguiendo las directrices emanadas del Reglamento (CE) nº 1828/2006 de la de 8 de diciembre de 2006, vigente para el periodo operativo 2007-2013, relativos a las actividades de información y publicidad que deben llevar a cabo los Estados miembros en relación con las intervenciones de los Fondos Estructurales, se hace constar que la actividad descrita en este comunicado puede ser susceptible de ser financiada por la Unión Europea a través de los Fondos Europeos de Desarrollo Regional (FEDER), de las que el Instituto Español de Comercio Exterior es órgano ejecutor.*

Esta misión comercial se enmarca dentro del Plan de Internacionalización del Sector Biotecnológico de ICEX:



**asebio**

**ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE BIOEMPRESAS**

C/Príncipe de Vergara, 55 – 5ºB 28006 – Madrid

T: 912 109 374/10 - @: [secretariageneral@asebio.com](mailto:secretariageneral@asebio.com)

